

**Zeitschrift:** Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen  
**Herausgeber:** Emanzipation  
**Band:** 8 (1982)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Beratung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# kontakte

*Sekretariat OFRA-Schweiz*  
Quartiergasse 17  
3013 Bern / 031 42 04 06  
MO-FR 10-12 h

**Aargau**  
c/o Entfelderstrasse 19  
5000 Aarau

**Initiativgruppe Baden**  
Postfach 1036  
5401 Baden / 056/82 50 63

**Basel**  
Lindenberg 23  
4058 Basel / 061/32 11 56  
Di - Fr 13-15h

**Baselland**  
Postfach  
4410 Liestal

**Bern**  
Quartiergasse 17  
3013 Bern / 031 42 04 06  
MO 15-17 h, FR 10-12 h

**Biel**  
c/o Ruth Schafroth  
Gaichtstrasse  
2511 Alfermee - 032/22 64 29

**Initiativgruppe Genève**  
40 Corinne Chaponniere  
6, rue des Pitons  
1205 Geneve / 022 20 86 45

**Grenchen**  
c/o Marianne Gugger  
Gibelstrasse 17  
2540 Grenchen / 065 9 19 35

**Luzern**  
Löwenstrasse 9  
6004 Luzern / 041/51 15 40

**Olten**  
Postfach  
4603 Olten

**Schaffhausen**  
Postfach 509  
8201 Schaffhausen - 053/5 61 97

**Solothurn**  
Postfach 752  
4500 Solothurn - 065/42 38 81

**St. Gallen**  
c/o Susi Rüttimann  
Spisergasse 16  
9000 St. Gallen

**Zürich**  
Gertrudstr. 84  
Postfach 611  
8026 Zürich / 01 462 61 62  
Di: 14-18h, Mi: 17-19h

## STIPENDIUM FÜR KINDERBÜCHER GEGEN RASSISMUS

Mit einem Stipendium fördern die Erklärung von Bern und terre des hommes schweiz die Produktion antirassistischer Kinderbücher (oder Theaterstücke usw.) Wir unterstützen Autoren, die in Zusammenarbeit mit den beiden Organisationen solche Bücher verfassen oder geeignete Bücher von Dritt-Welt-Autoren ausfindig machen, übersetzen oder evtl. überarbeiten möchten.

Wer und was wird gefördert?  
Gefördert werden Produktionen europäischer Autoren, sofern sie das Problem des Rassismus thematisieren: Entweder die Auswirkungen des Rassismus bei seinen Opfern oder die Existenz und die Funktionen des Rassismus bei uns selbst. Kein Interesse besteht in der Regel an Produktionen europäischer Autoren, in denen ohne besonderen Bezug zur Rassismusfrage über die 3. Welt berichtet wird.

Produktionen von Autoren aus der 3. Welt sollen thematisch weniger festgelegt sein. Wir gehen davon aus, dass Autoren in der Dritten Welt Themen aufgreifen, die für sie bzw. für die Menschen in der 3. Welt von Bedeutung sind. Gefördert werden entweder Neuproduktionen Übersetzungen oder Bearbeitungen; oder es können Zuschüsse zu laufenden Projekten (Produktionszuschüsse, Abnahmegarantien usw.) gewährt werden.

Bereits publizierte Bücher werden nicht im nachhinein finanziert und es können keine Lizenzen übernommen werden.

Interessenten, die nähere Angaben wünschen, sind gebeten, sich an eine der folgenden Stellen für Unterlagen zu melden:

**Regula Renschler**  
Erklärung von Bern  
Büro Basel  
Davidsbodenstr. 25, 4056 Basel

**Daniel Glass**  
terre des hommes schweiz  
Zentralsekretariat  
Jungstr. 36, 4056 Basel

## Der Gurten als Spielplatz

Am 26. Juni dieses Jahres (Verschiebungsdatum 3.7.82) werden vermutlich hunderte, vielleicht auch mehrere tausend Menschen vom "Spielteufel" gepackt werden. Auf dem Berner Gurten geht nämlich ein grosses Spielfest über die Bühne, resp. die Wiese. Grossmütter, Väter und andere Kinder von 0-99 sollen miteinander ins Spiel kommen. Alltägliches Material (von Autoneus bis Fallschirmen) soll zu Spielzeug werden, verrückte Ideen zum Familienplausch. Die Mitspieler werden aufgefordert, auch eigene Spielsachen mitzubringen. Vorbereitet wird das Spielfest von der "AG Luftsprung", einem Verein, in dem sich allerlei Spielosophen, Leute

aus der Jugendarbeit und Sport-Spiel-Fans zusammengeschlossen haben. Die AG Luftsprung lädt zu dem Anlass allerlei Musikanten, Clowns und Künstler ein, mitzuspielen. Zudem sucht sie noch weitere "Spielagogen", die sich am Weekend vom 5./6. Juni fürs Spielfest vorbereiten, um auf dem Gurten vergessene und neue Spiele aufleben zu lassen. Für die AG Luftsprung ist das Spielfest ein Modell: Die Spielideen sollen in Quartieren, auf Spiel- und Pausenplätzen, in Familien und Gruppen einen kleinen Beitrag leisten für eine wohllichere und spielerische Umwelt. Interessenten, Mitspieler und Helfer erhalten Auskunft bei der AG Luftsprung, Rainmattstr. 18, 3011 Bern, 031 25 76 88.

# beratung

**INFRA Basel**  
Lindenberg 23  
4058 Basel - 061/32 90 64  
Mo, 15-20 h / Mi, 9-13 h

**Haus für geschlagene Frauen**  
Basel  
Tel 061 / 54 18 80

**INFRA Bern**  
Eigerplatz 5  
3007 Bern / 031 45 06 16  
Di 18 - 20h / Sa 14 - 17h

**OFRA Bern**  
Quartiergasse 17  
3013 Bern / 031 42 04 06

**INFRA Luzern**  
Löwenstrasse 9  
6004 Luzern / 041/51 15 40  
Do 19 - 21 h

**OFRA Olten**  
Lebergasse 4  
4600 Olten - 062/32 33 53  
Do, 19-21 h

**INFRA Schaffhausen**  
Neustadt 45  
8200 Schaffhausen - 053/4 80 64  
Mi, 16-20 h

**INFRA St. Gallen**  
Löwengasse 3  
9000 St. Gallen - 071/22 44 60  
Mi, 14.30-20.00 h

**INFRA Winterthur**  
Rosenstrasse 9  
8400 Winterthur - 052/22 94 62  
Mi, 18-21 h / l. Di des Mts, 14-16 h

**INFRA Zürich**  
Mattengasse 27  
8000 Zürich - 01/44 88 44  
Di, 14.30-18.30 h

**Nottelophon für vergewaltigte Frauen, Zürich**  
01/42 46 46  
Mo 13 - 14 h, Mi 20 - 22 h